

Westfalia®

4,5 Watt Mobiles Solarpanel 4,5 Watt Mobile Solar Panel

Art. 60 19 87

DE Originalanleitung
EN Original Instructions
FR Instructions originales
NL Originele instructies
IT Istruzioni originali
ES Instrucciones originales



Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise beginnend ab Seite 3.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

Observe the safety instructions starting on page 5.

Geachte Klant

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Neem de veiligheidsinstructies vanaf pagina 7 in acht.

Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Respecter les consignes de sécurité à partir de la page 9.

Gentili clienti,

le istruzioni per l'uso forniscono indicazioni preziose per l'utilizzo del vostro nuovo apparecchio. Consentono di utilizzare tutte le funzioni e aiutano a evitare malintesi e a prevenire danni. Vi invitiamo a leggere attentamente il presente manuale e a conservarlo per future consultazioni.

Osservare le istruzioni di sicurezza a partire da pagina 11.

Estimados clientes,

Los manuales de instrucciones proporcionan valiosos consejos para utilizar su nuevo aparato. Le permiten utilizar todas las funciones y le ayudan a evitar malentendidos y a prevenir daños. Lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

Observe las instrucciones de seguridad a partir de la página 13.

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Dieser Artikel ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Solarpanel spielen.
- Nur für Fahrzeuge, Boote usw. mit 12 V Bordspannung und Minus an Masse!
- Sollte die Bordnetzsteckdose bei abgeschalteter Zündung bzw. gezogenem Zündschlüssel keine Spannung führen, dürfen Änderungen am Bordnetz nur von einem Kfz-Elektronik-Fachmann vorgenommen werden.
- Trennen Sie nach dem Ladevorgang den Stecker von dem Bordnetz.
- Trennen Sie vor Fahrantritt den Stecker von dem Bordnetz.
- Spannen Sie das Kabel nicht. Knicken Sie das Kabel nicht und halten Sie es von heißen und scharfen Oberflächen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät.
- Das Solarpanel ist spritzwassergeschützt (IP44). Tauchen Sie es jedoch nicht in Flüssigkeiten irgendeiner Art ein.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, starken Vibrationen oder starken mechanischen Beanspruchungen ausgesetzt werden.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche.



BEDIENUNG

Schließen Sie das Gerät mittels der Kontaktklemmen an die Fahrzeugbatterie an.

Verwenden Sie alternativ die 12 V Bordspannungssteckdose (Zigarettenanzünderbuchse).

1. Verbinden Sie die Zwischenstecker miteinander. Stecken Sie den Stecker in die Bordspannungssteckdose Ihres Fahrzeugs. Die Steckdose muss bei abgezogenem Zündschlüssel Spannung führen, ansonsten kann die Batterie nicht geladen werden.
2. Platzieren Sie das Solarpaneel so, dass es von der Sonne beschienen wird, z.B. Armaturentafel, Frontscheibe oder Heckscheibe.
3. Schalten Sie alle Stromverbraucher wie Licht, Radio, Lüfter, Heckscheibenheizung usw. aus. Solange das Solarpaneel ausreichend stark von der Sonne beschienen wird, blinkt die Kontrollanzeige und die Batterie wird geladen.

Hinweise:

Das Solarpanel kann über Nacht angeschlossen bleiben, da eine Schutzschaltung das Entladen der Batterie verhindert.

Montage innerhalb und außerhalb des Fahrzeugs:

Befestigen Sie das Solarpaneel mit den beiliegenden Saugnäpfen innen an einem Fenster des Fahrzeuges oder außen an einer geeigneten Stelle.

Beachten Sie aber, dass beim Einsatz im Freien das Solarpaneel nur spritzwassergeschützt ist und nicht dauern im Freien betrieben werden darf. Für dauerhaften Einsatz im Freien müssen Sie alle Fugen, inklusive der Panelumrandung mit geeigneter Dichtmasse, z. B. transparentem Silikon abdichten.

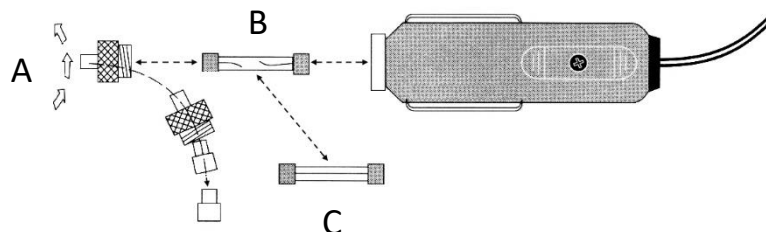
Entfernen Sie ein außen angebrachtes Solarpanel vor Antritt einer Fahrt.

Wartung, Reinigung und Lagerung:

Reinigen Sie das Solar Batterie Ladegerät mit einem leicht befeuchteten Tuch. Benutzen Sie keine scharfen Reiniger oder aggressiven Chemikalien, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.

Lagern Sie das Solar Batterie Ladegerät in einem trockenen und vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort.

Das Solar Batterie Ladegerät ist mit einer Sicherung im Stecker geschützt. Falls die Sicherung aktiviert wurde, schrauben Sie die Spitze ab (A) und ersetzen Sie die alte Sicherung (B) gegen eine Neue (C) mit gleicher Stärke und gleichen Abmessungen:



Technische Daten

Solarzelle:	18 V / 250 mA / 4,5 W (290 x 190 mm)
Sicherung:	1 A (Träge), 250 V, 5 x 20 mm
Abmessungen:	353 x 235 x 14 mm
Gewicht:	830 g
Schutzgrad:	IP44

SAFETY NOTES



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- This article is not a toy. Do not allow children to play with the solar panel.
- Only for vehicles, boats etc. with 12 V on board voltage and wired with minus against mass!
- If the on board socket is not live with the ignition off, modifications on the voltage socket should be carried out only by a professional for automobile electronics.
- After charging process, disconnect the plug from the cigarette lighter socket.
- Before starting a drive, disconnect the plug from the on board voltage.
- Do not stress the cord. Do not bend the cord and keep it away from hot and sharp surfaces. Do not wind the cord around the unit.
- The solar panel is protected against splashing water (IP44). However, do not immerse it in liquids of any kind.
- The product may not be exposed to extreme temperatures, strong vibrations or strong mechanical stress.
- Should the unit become damaged do not use it any further and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the unit or try repairing it yourself.



OPERATION

Connect the unit to the vehicle battery using the contact clamps. Alternatively, use the 12 V on-board power socket (cigarette lighter socket).

1. Connect the intermediate plugs to one another. Plug the connector into the on-board voltage socket of your vehicle. The socket must be live when the ignition key is removed, otherwise the battery cannot be charged.
2. Position the solar panel so that the sun shines on it, for example, the dashboard, windscreen or rear window.
3. Switch off all power consumers such as lights, radio, fan, rear window heater, etc. As long as the solar panel receives sufficient sunlight, the indicator light will flash and the battery will be charged.

Notes:

The solar panel can be left connected overnight as a protection circuit prevents the battery from discharging.

Mounting inside and outside the vehicle:

Attach the solar panel with the enclosed suction cups to the inside of a window of the vehicle or to a suitable location on the outside.

Note, however, that when used outdoors, the solar panel is only splash-proof and must not be operated permanently outdoors. For permanent outdoor use, you must seal all joints, including the panel surround, with suitable sealant, e.g. transparent silicone.

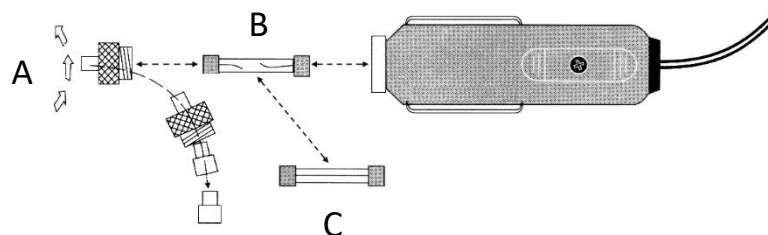
Remove an externally mounted solar panel before starting a journey.

Maintenance, cleaning and storage:

Clean the solar battery charger with a slightly damp cloth. Do not use harsh cleaners or aggressive chemicals to avoid damaging the surfaces.

Store the solar battery charger in a dry place protected from dust and moisture.

The solar battery charger is protected by a fuse in the plug. If the fuse has been activated, unscrew the tip (A) and replace the old fuse (B) with a new one (C) of the same rating and dimensions:



Technical Data

Solar cell:	18 V / 250 mA / 4,5 W (290 x 190 mm)
Fuse:	1 A (inert), 250 V, 5 x 20 mm
Dimensions:	353 x 235 x 14 mm
Weight:	830 g
Degree of Protection:	IP44

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- Cet article n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec le panneau solaire.
- Uniquement pour les voitures, bateaux, etc., avec 12 V sur la tension de bord et la terre négatif!
- Devrait conduire la prise électrique de bord ou tiré clé de contact en contact est coupé pas le pouvoir d'apporter des modifications au système électrique peut être effectuée par un spécialiste de l'électronique automobile.
- Déconnecter après le chargement de la fiche de l'installation électrique.
- Débrancher la fiche avant le trajet commence à partir du système électrique.
- Serrer le câble. Ne pliez pas le câble et le tenir éloigné des surfaces chaudes et vives. Enroulez le cordon autour de l'appareil.
- Le panneau solaire est protégé contre les projections d'eau (IP44). Cependant, ne le plongez pas dans des liquides de quelque nature que ce soit.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, à de fortes vibrations ou à de fortes sollicitations mécaniques.
- Si l'appareil est endommagé, arrêtez d'utiliser l'appareil et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas votre propre réparation.



UTILISATION

Raccordez l'appareil à la batterie du véhicule à l'aide des pinces de contact. Vous pouvez également utiliser la prise de courant de bord de 12 V (prise allume-cigare).

1. connectez les fiches intermédiaires entre elles. Branchez la fiche dans la prise de tension de bord de votre véhicule. La prise doit être sous tension lorsque la clé de contact est retirée, sinon la batterie ne peut pas être chargée.
2. placez le panneau solaire de manière à ce qu'il soit éclairé par le soleil, par exemple le tableau de bord, le pare-brise ou la lunette arrière.
3. éteignez tous les consommateurs d'électricité tels que les lumières, la radio, le ventilateur, le dégivrage de la lunette arrière, etc. Tant que le panneau solaire est suffisamment éclairé par le soleil, le témoin de contrôle clignote et la batterie se charge.

Remarques :

Le panneau solaire peut rester branché toute la nuit, car un circuit de protection empêche la batterie de se décharger.

Montage à l'intérieur et à l'extérieur du véhicule :

Fixez le panneau solaire à l'aide des ventouses fournies à l'intérieur sur une fenêtre du véhicule ou à l'extérieur à un endroit approprié.

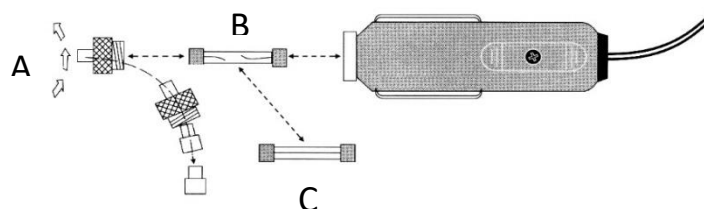
Notez toutefois qu'en cas d'utilisation à l'extérieur, le panneau solaire n'est protégé que contre les projections d'eau et ne doit pas être utilisé en permanence à l'extérieur. Pour une utilisation durable à l'extérieur, vous devez étanchéifier tous les joints, y compris le pourtour du panneau, avec un produit d'étanchéité approprié, par exemple du silicone transparent. Retirez un panneau solaire installé à l'extérieur avant de prendre la route.

Entretien, nettoyage et stockage :

Nettoyez le chargeur de batterie solaire avec un chiffon légèrement humidifié. N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs ou de produits chimiques agressifs afin de ne pas endommager les surfaces.

Stockez le chargeur de batterie solaire dans un endroit sec et à l'abri de la poussière et de l'humidité.

Le chargeur de batterie solaire est protégé par un fusible dans la fiche. Si le fusible a été activé, dévissez la pointe (A) et remplacez l'ancien fusible (B) par un nouveau (C) de même puissance et de mêmes dimensions :



Caractéristiques techniques

Cellule solaire :	18 V / 250 mA / 4,5 W (290 x 190 mm)
Fusible :	1 A (à action retardée), 250 V, 5 x 20 mm
Dimensions :	353 x 235 x 14 mm
Poids :	830 g
Degré de protection :	IP44

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Dit artikel is geen speelgoed. Laat kinderen niet met het zonnepaneel spelen.
- Alleen voor voertuigen, kofferbak etc. met 12 V boordspanning en bedraad met min tegen massa!
- Als er geen spanning op het boordstopcontact staat terwijl het contact is uitgeschakeld, mogen wijzigingen aan het stopcontact alleen worden uitgevoerd door een professional op het gebied van auto-elektronica.
- Haal na het opladen de stekker uit de sigarettenaansteker.
- Voordat u een aandrijving start, koppelt u de stekker los van de boordspanning.
- Belast het snoer niet. Buig het snoer niet en houd het uit de buurt van hete en scherpe oppervlakken. Wikkel het snoer niet rond het apparaat.
- Het zonnepaneel is beschermd tegen opspattend water (IP44). Dompel het apparaat echter niet onder in welke vloeistof dan ook.
- Het product mag niet worden blootgesteld aan extreme temperaturen, sterke trillingen of sterke mechanische belasting.
- Mocht het apparaat beschadigd raken, gebruik het dan niet meer en laat het repareren door een vakman of neem contact op met onze klantenservice. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.



GEBRUIK

Sluit het apparaat met de contactklemmen aan op de accu van het voertuig. U kunt ook het 12V-boordstopcontact (sigarettenaansteker) gebruiken.

1. Sluit de tussenstekkers op elkaar aan. Steek de stekker in het boordspanningsstopcontact van uw voertuig. Het stopcontact moet onder spanning staan als de contactsleutel verwijderd is, anders kan de accu niet opgeladen worden.
2. Plaats het zonnepaneel zo dat de zon erop schijnt, bijvoorbeeld op het dashboard, de voorruit of de achterraut.
3. Schakel alle stroomverbruikers uit, zoals verlichting, radio, ventilator, achterrautverwarming, enz. Zolang het zonnepaneel voldoende zonlicht ontvangt, gaat het indicatorlampje knipperen en wordt de accu opgeladen.

Opmerkingen:

Het zonnepaneel kan 's nachts aangesloten blijven omdat een beveiligingscircuit voorkomt dat de accu ontladtd.

Montage binnen en buiten het voertuig:

Bevestig het zonnepaneel met de bijgeleverde zuignappen aan de binnenkant van een raam van het voertuig of op een geschikte plaats aan de buitenkant.

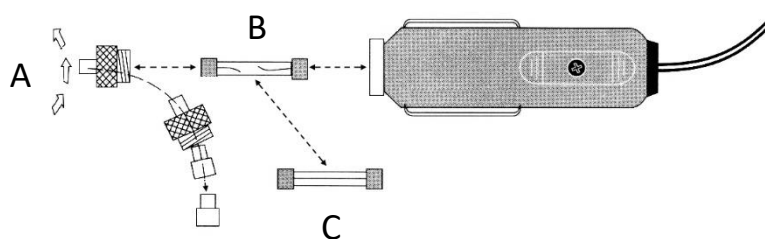
Houd er echter rekening mee dat het zonnepaneel bij gebruik buitenshuis alleen spatwaterdicht is en niet permanent buitenshuis mag worden gebruikt. Voor permanent gebruik buitenshuis moet u alle verbindingen, inclusief de paneelrand, afdichten met geschikt afdichtingsmiddel, bijvoorbeeld transparante siliconen.

Verwijder een extern gemonteerd zonnepaneel voordat u aan een reis begint.

Onderhoud, reiniging en opslag:

Reinig de zonneacculader met een licht vochtige doek. Gebruik geen scherpe reinigingsmiddelen of agressieve chemicaliën om beschadiging van de oppervlakken te voorkomen.

Bewaar de oplader voor zonne-energie op een droge plaats, beschermd tegen stof en vocht. De oplader voor zonne-energie is beveiligd met een zekering in de stekker. Als de zekering is geactiveerd, draait u het uiteinde (A) los en vervangt u de oude zekering (B) door een nieuwe (C) met dezelfde stroomsterkte en afmetingen:



Technische gegevens

Zonnecel:	18 V / 250 mA / 4,5 W (290 x 190 mm)
Zekering:	1 A (inert), 250 V, 5 x 20 mm
Afmetingen:	353 x 235 x 14 mm
Gewicht:	830 g
Beschermingsgraad:	IP 44

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- Questo articolo non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocare con il pannello solare.
- Solo per auto, barche, etc., con 12 V di tensione di bordo e di terra negativo!
- Dovrebbe portare a bordo presa elettrica o tirato chiave nel blocchetto di accensione è spento il potere di apportare modifiche al sistema elettrico può essere effettuata da uno specialista di elettronica automobilistica.
- Staccare la spina dopo il caricamento del sistema elettrico.
- Staccare la spina prima della corsa parte dal sistema elettrico.
- Stringere il cavo. Non piegare il cavo e tenerlo lontano da superfici calde e nitide. Avvolgere il cavo attorno al dispositivo.
- Il pannello solare è protetto contro gli spruzzi d'acqua (IP44). Non immergerlo tuttavia in liquidi di alcun tipo.
- Il prodotto non può essere esposto a temperature estreme, forti vibrazioni o forti sollecitazioni meccaniche.
- In caso di danni all'unità, smettere di usare l'unità e farla riparare da uno specialista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare il dispositivo e non tentare la riparazione.



OPERAZIONE

Collegare l'unità alla batteria del veicolo utilizzando i morsetti di contatto. In alternativa, utilizzare la presa di corrente di bordo da 12 V (presa accendisigari).

1. Collegare le spine intermedie tra loro.

Collegare i connettori intermedi tra loro. Collegare il connettore alla presa di tensione di bordo del veicolo. La presa deve essere sotto tensione quando si toglie la chiave d'accensione, altrimenti la batteria non può essere caricata.

2. Posizionare il pannello solare in modo tale che il sole sia in grado di illuminare il veicolo.

Posizionare il pannello solare in modo che il sole lo illumini,

ad esempio sul cruscotto, sul parabrezza o sul lunotto posteriore. 3. Spegnerne tutte le utenze elettriche, come ad esempio la batteria.

3. spegnere tutte le utenze, come luci, radio, ventilatore, lunotto termico, ecc. Finché il pannello solare riceve una quantità sufficiente di luce solare, la spia lampeggia e la batteria si carica.

Note:

Il pannello solare può essere lasciato collegato durante la notte, poiché un circuito di protezione impedisce alla batteria di scaricarsi.

Montaggio all'interno e all'esterno del veicolo:

Fissare il pannello solare con le ventose in dotazione all'interno di un finestrino del veicolo o in una posizione adatta all'esterno.

Si noti, tuttavia, che quando viene utilizzato all'esterno, il pannello solare è resistente solo agli spruzzi e non deve essere utilizzato in modo permanente all'aperto. Per un uso permanente all'esterno, è necessario sigillare tutte le giunzioni, compreso il bordo del pannello, con un sigillante adeguato, ad esempio silicone trasparente.

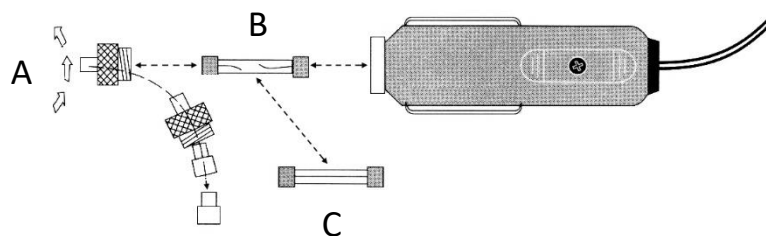
Rimuovere il pannello solare montato all'esterno prima di iniziare un viaggio.

Manutenzione, pulizia e stoccaggio:

Pulire il caricabatterie solare con un panno leggermente umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti chimici per non danneggiare le superfici.

Conservare il caricabatterie solare in un luogo asciutto e protetto da polvere e umidità.

Il caricabatterie solare è protetto da un fusibile nella spina. Se il fusibile è stato attivato, svitare la punta (A) e sostituire il vecchio fusibile (B) con uno nuovo (C) della stessa potenza e dimensioni:



Dati tecnici

Cella solare: **18 V / 250 mA / 4,5 W (290 x 190 mm)**

Fusibile: **1 A (inerte), 250 V, 5 x 20 mm**

Dimensioni: **353 x 235 x 14 mm**

Peso: **830 g**

Grado di protezione: **IP44**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea atentamente este manual de instrucciones y utilice el aparato únicamente conforme a las mismas.

- Elimine el material de embalaje innecesario o guárdelo en un lugar inaccesible para los niños. Existe peligro de asfixia.
- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas no deben utilizar el aparato a menos que estén supervisadas e instruidas por un cuidador.
- Este artículo no es un juguete. No permita que los niños jueguen con el panel solar.
- ¡Sólo para vehículos, barcos, etc. con tensión de a bordo de 12 V y negativo a tierra!
- Si la toma de alimentación de a bordo no lleva tensión cuando el encendido está desconectado o la llave de contacto está extraída, las modificaciones en el sistema de alimentación de a bordo sólo pueden ser realizadas por un especialista en electrónica del automóvil.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica del vehículo después de la carga.
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica del vehículo antes de iniciar la marcha.
- No tense el cable. No doble el cable y manténgalo alejado de superficies calientes y afiladas. No enrolle el cable alrededor de la unidad.
- El panel solar es resistente a las salpicaduras (IP44). No obstante, no lo sumerja en líquidos de ningún tipo.
- El producto no debe exponerse a temperaturas extremas, vibraciones fuertes o tensiones mecánicas fuertes.
- Si se producen daños en la unidad, deje de utilizarla y hágala reparar por un especialista o póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. No desmonte la unidad ni intente repararla usted mismo.



OPERACIÓN

Conecte la unidad a la batería del vehículo utilizando las pinzas de contacto. Como alternativa, utilice la toma de corriente de a bordo de 12 V (toma del encendedor de cigarrillos).

1. Conecte los enchufes intermedios entre sí. Enchufe el conector en la toma de tensión de a bordo de su vehículo. La toma de corriente debe estar bajo tensión cuando se retira la llave de contacto, de lo contrario no se podrá cargar la batería.
2. Coloque el panel solar de forma que quede expuesto al sol, por ejemplo, en el salpicadero, el parabrisas o la ventanilla trasera.
3. Apague todos los consumidores de energía, como las luces, la radio, el ventilador, la calefacción de la luneta trasera, etc. Mientras el panel solar reciba suficiente luz solar, la luz indicadora parpadeará y la batería se cargará.

Notas:

El panel solar puede dejarse conectado durante la noche, ya que un circuito de protección evita que la batería se descargue.

Montaje dentro y fuera del vehículo:

Fije el panel solar con las ventosas incluidas en el interior de una ventana del vehículo o en el exterior de un lugar adecuado.

Tenga en cuenta, sin embargo, que cuando se utiliza en el exterior, el panel solar sólo es resistente a salpicaduras y no debe funcionar permanentemente en el exterior. Para el uso permanente al aire libre, debe sellar todas las juntas, incluido el marco del panel, con un sellador adecuado, por ejemplo, silicona transparente.

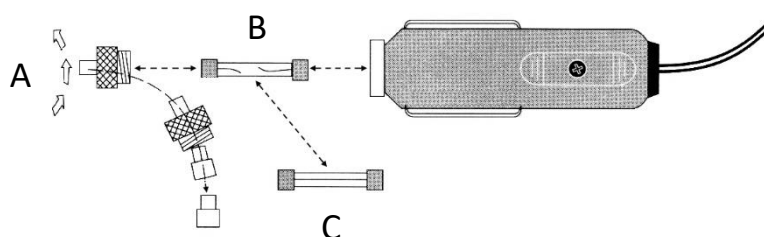
Retire el panel solar montado en el exterior antes de iniciar un viaje.

Mantenimiento, limpieza y almacenamiento:

Limpie el cargador solar con un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores fuertes ni productos químicos agresivos para no dañar las superficies.

Guarde el cargador de batería solar en un lugar seco y protegido del polvo y la humedad.

El cargador de batería solar está protegido por un fusible en el enchufe. Si el fusible se ha activado, desenrosque la punta (A) y sustituya el fusible antiguo (B) por uno nuevo (C) de la misma potencia y dimensiones:



Datos técnicos

Célula solar:	18 V / 250 mA / 4,5 W (290 x 190 mm)
Fusible:	1 A (inerte), 250 V, 5 x 20 mm
Dimensiones:	353 x 235 x 14 mm
Peso:	830 g
Grado de protección:	IP44

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

4,5 Watt Mobiles Solarpanel
4,5 Watt Mobile Solar Panel

Artikel Nr. 60 19 87
Article No. 60 19 87

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren
Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their
amendments.*

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1+AC

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-
company.*

Hagen, den 12. September 2023
Hagen, 12th of September 2023



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de
E-Mail: info@westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at
E-Mail: info@westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch
E-Mail: info@westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.